

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO: il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: • Iperestensione del gomito
• Lesioni dei legamenti del gomito (UCL) • Fratture della testa radiale

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

A) Dopo aver inserito il tutore sul braccio interessato, chiuderlo sul bicipite disteso fino a ottenere la tenuta desiderata. (Figura 1)

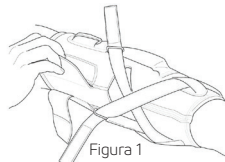


Figura 1

B) Fissare la cinghia sul bicipite. Non è necessario stringere molto la cinghia. (Figura 2)

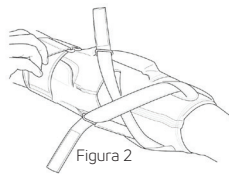


Figura 2

C) Fissare la cinghia sul tricipite. La cinghia rigida deve essere fissata saldamente. (Figura 3) Non stringere in modo tale da compromettere la circolazione.

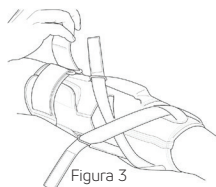


Figura 3

D) Piegare il gomito all'angolo di flessione desiderato e fissare la prima cinghia trasversale. (Figura 4)

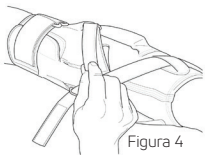


Figura 4

E) Con il gomito ancora piegato, fissare l'ultima cinghia trasversale. Prima dell'attività, controllare che tutte le cinghie siano ben chiuse. (Figura 5)

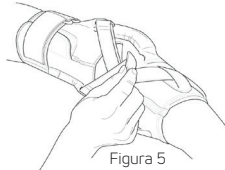


Figura 5

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, il sapone residuo potrebbe causare irritazione della cute e deterioramento del materiale.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- In presenza di disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
- Il supporto deve essere ben aderente, senza tuttavia ostacolare la circolazione.
- Non usare su ferite aperte.
- Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.



DONJOY ELBOW GUARD

DONJOY



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC
5919 Sea Otter Place,
Suite 200
Carlsbad, CA 92010
USA

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: • Elbow hyper extension
• Ligament injuries of the elbow (UCL) • Radial head fractures

APPLICATION INFORMATION:

A) After pulling brace on affected arm, first close bicep flat to desired tightness. (Figure 1)

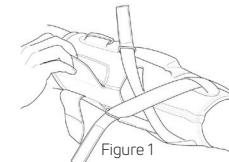


Figure 1

B) Secure bicep strap. Strap does not need to be very tight. (Figure 2)

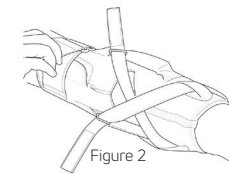


Figure 2

C) Secure tricep strap. This rigid strap needs to be secured tightly. (Figure 3) Do not tighten so tight as to impair circulation.

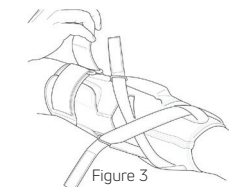


Figure 3

D) Bend elbow to desired flexion angle and secure first cross strap. (Figure 4)

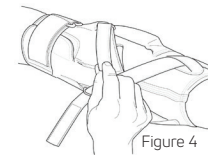


Figure 4

E) With elbow still bent, secure last cross strap. Before activity, check to make sure all straps are secure. (Figure 5)

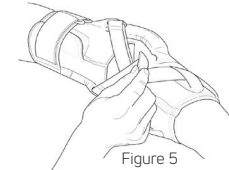


Figure 5

CLEANING INSTRUCTIONS: Hand wash in cold water with mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation or deteriorate material.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- The support should be snug but not impair circulation.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO: El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: · Hiperextensión del codo
· Lesiones de ligamentos del codo (UCL) · Fracturas de la cabeza radial

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

A) Después de colocar la abrazadera en el brazo afectado, primero cierre en el bíceps hasta lograr el ajuste deseado. (Figura 1)

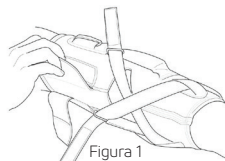


Figura 1

B) Ajuste la correa del bíceps. No es necesario que la correa esté muy apretada. (Figura 2)

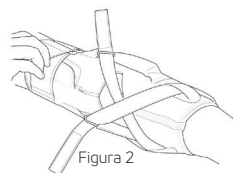


Figura 2

C) Ajuste la correa del tríceps. Esta correa rígida debe estar bien sujeta. (Figura 3) No apriete demasiado como para que se dificulte la circulación.

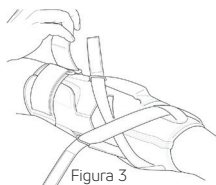


Figura 3

D) Doble el codo hasta el ángulo de flexión deseado y fije la primera correa transversal. (Figura 4)

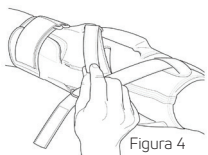


Figura 4

E) Con el codo aún doblado, fije la última correa transversal. Antes de realizar la actividad, compruebe que todas las correas estén bien sujetas. (Figura 5)

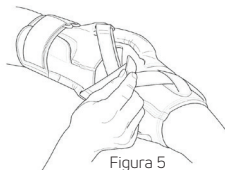


Figura 5

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Lávelo a mano con agua fría y jabón suave, y enjuáguelo bien. SECADO AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden ocasionar irritación o estropear el material.

GARANTÍA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- El soporte debe quedar bien ajustado, pero sin impedir la circulación.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ : Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS : · Hyperextension du coude
· Lésions ligamentaires du coude (UCL) · Fractures de la tête du radius

INFORMATIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :

A) Après avoir enfilé l'orthèse sur le bras affecté, fermer d'abord le biceps à plat jusqu'au resserrement souhaité. (Figure 1)

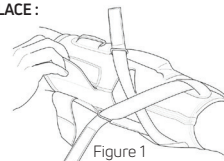


Figure 1

B) Fixer la sangle du biceps. La sangle n'a pas besoin d'être très serrée. (Figure 2)

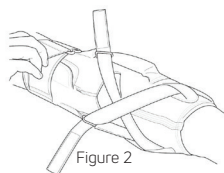


Figure 2

C) Fixer la sangle du triceps. Cette sangle rigide doit être bien serrée. (Figure 3) Ne pas trop serrer pour ne pas entraver la circulation.

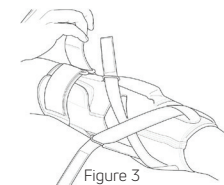


Figure 3

D) Plier le coude à l'angle de flexion souhaité et fixer la première sangle croisée. (Figure 4)

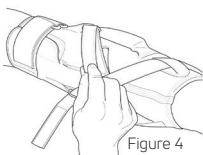


Figure 4

E) Le coude toujours plié, fixer la dernière sangle croisée. Avant toute activité, s'assurer que toutes les sangles sont bien fixées. (Figure 5)

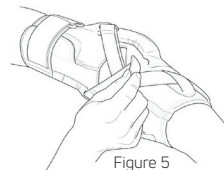


Figure 5

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Laver à la main à l'eau froide avec un savon doux et rincer soigneusement. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : Si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent causer des irritations ou endommager le matériau.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera l'ensemble ou une du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions de cette dernière s'appliqueront.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- En cas de troubles/lésions cutanés dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement votre médecin.
- Le support doit être bien serré sans toutefois entraver la circulation.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLISTET.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: · Ellenbogenüberstreckung
· Bänderverletzungen des Ellenbogens (UCL) · Radiuskopffrakturen

ANWENDUNGSINFORMATIONEN:

A) Nach dem Anlegen der Orthese am betroffenen Arm zunächst den Bizeps flach bis zur gewünschten Straffung schließen. (Abbildung 1)

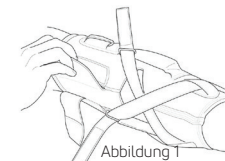


Abbildung 1

B) Den Bizepsgurt befestigen. Der Gurt muss nicht sonderlich eng sein. (Abbildung 2)

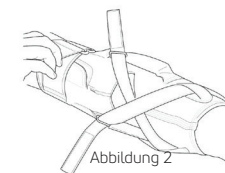


Abbildung 2

C) Den Trizepsgurt befestigen. Dieser steife Gurt muss fest angezogen werden. (Abbildung 3) Nicht zu fest anziehen, da ansonsten die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.

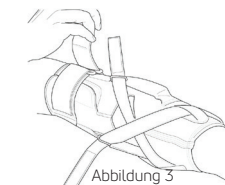


Abbildung 3

D) Das Ellenbogengelenk in den gewünschten Flexionswinkel bringen und den ersten Kreuzgurt befestigen. (Abbildung 4)

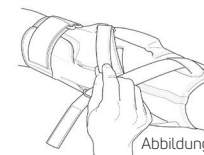


Abbildung 4

E) Bei gebeugtem Ellenbogen den letzten Kreuzgurt befestigen. Vor der Aktivität sicherstellen, dass alle Gurte ordnungsgemäß und sicher befestigt sind. (Abbildung 5)



Abbildung 5

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Handwäsche in kaltem Wasser mit mildem Reinigungsmittel. Gründlich ausspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN. Hinweis: Seifenreste können im Fall einer unzureichenden Spülung Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Garantie nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften der entsprechenden örtlichen Bestimmungen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Die Manschette sollte fest sitzen, darf die Blutzirkulation jedoch nicht beeinträchtigen.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.